

# La Voz *de* Austin

FREE/  
GRATIS

www.lavoznewspapers.com

Volume 3 Number 11

FREE-GRATIS

November, 2008

## Austin School District Receives \$100,000 Grant

The City of Austin and Austin Energy have generously pledged \$100,000 for the Department of Diversity and Intercultural Relations' Hispanic Futures Conference Series and its subset program La Clase Mágica (The Magic Classroom).

Citing the need for strong collaborative programs and initiatives that address the academic needs of Latino students and their families, Councilman Mike Martinez led the effort to invest the \$100,000 contribution to carry out the Department of Diversity and Intercultural Relations' initiatives.

The Hispanic Futures Conference is a series of events, sponsored by the Austin Independent School District's Department of Diversity and Intercultural Relations, that seek to inform, prepare, excite, engage, and empower Latino youth and their families to navigate the schooling system and realize the magnitude of their opportunities.

Both the Hispanic Futures Conference series and La Clase Mágica have been collaboratively developed and sponsored by the Texas Center for Education Policy of the University of Texas at Austin, the Mexican-American Cultural Center of the City of Austin, Austin Energy, the Austin City Council, and the Department of Diversity and Intercultural Relations of the Austin Independent School District.



ABOVE Accepting a check from the City of Austin, Back row: Patricia D. Lopez, Research Associate, UT - Texas Center for Education Policy Dr. Angela Valenzuela, Director, UT - Texas Center for Education Policy Emmanuel García, Research Associate, UT - Texas Center for Education Policy Front Row: Margarita A. Decierdo, Director, AISD - Department of Diversity and Intercultural Relations Mike Martinez, Councilman, City of Austin

## Rick Noriega Looking Good in Texas

Texas State Representative Rick Noriega (D-Houston) is moving ahead in the race to become the state's next United States Senator. Noriega, a lieutenant colonel in the Texas National Guard has built a tremendous political network around the state that is getting people out to vote. Currently touring the state for one last round with the voters, Noriega believes he may pull off the upset of year with a victory over John Cornyn, the first term incumbent. "We have worked hard and have a lot of committed people helping us. All we have to do is keep out foot on the gas and stay focused."

Last year when Noriega first declared for the Senate there were those who did not think he could pull it off. There were a lot of Mexican't shaking their heads no and saying, "No se puede. El Cornyn tiene mucho dinero." Now those Mexican't are starting to sing a different corrido. Ahora estan diciendo alguno de ellos, "Pues que tal vez el Rick si lo va hacer."

As of Friday, October 24, 2008, voter turnout has broken records in many counties across the state. If this turn out continues, stand by for a surprise on November 4th. Es todo!





# People in the News



## Dr. Ricardo Romo Receives Distinguished Alumnus Award

Dr. Ricardo Romo, President of the University of Texas at San Antonio, was recognized by the Texas Exes at their Distinguished Alumnus Awards on Friday, October 17. The award, created in 1958, recognizes annually up to six graduates or former students of The University of Texas at Austin who have distinguished themselves professionally and through service to the university. The Distinguished Alumnus Award is the highest award given by the Texas Exes.

Romo received his bachelor's degree in education from The University of Texas at Austin in 1967. He then attained a master's degree in history from Loyola University and a doctorate in history from University of California at Los Angeles. While at The University of Texas, where he attended on a track scholarship, Romo became the first Texan to run a mile in less than four minutes and earned All-American honors in 1966.

Before becoming president of The University of Texas at San Antonio, Romo was a history professor and served as vice provost at UT Austin. Romo became the fifth president of The University of Texas at San Antonio in May 1999. During Romo's tenure at UTSA, enrollment has grown nearly 50 percent and the number of Ph.D. programs has increased from three to twenty-one.

Romo has also worked hard to improve the University's numerous programs, staff, and facilities to enhance the ever-growing student life at UTSA.

A talented photographer, Romo has done work for several art exhibits in the San Antonio area. Romo is also the historian and author of *East Los Angeles: History of a Barrio*, which is now in its ninth printing. President Romo is married to Dr. Harriett Romo. They have two children.



## Legendary Songwriter Luis Silva Passes Away in Dallas

Luis Silva, who wrote many of the hit Tejano songs of the 1970s and 80s, died of a heart attack while visiting his daughter in Dallas, Texas.

He did a lot of collaborative work with Grupp Mazz and La Mafia according to Albert Davila of Radio KEDA in San Antonio, Texas. As a successful songwriter, he was inducted into the American Society of Composers, Authors and Publishers 2007 Premios A La Musica Latina Hall of Fame and has 177 songs registered with the organization.

Silva, who would have turned 65 on November 5th, was a well known man in La Onda Tejana circles. Three years ago he had heart bypass surgery and lived with diabetes but he was still a player in the music world. He is survived by his daughter Laura and son Luis Silva II as well as grandchildren.



## Eva Longoria Playing a Part in Getting Out the Vote in America

Corpus Christi native and Hollywood actress Eva Longoria Parker is not one to forget that participating en la politica is important no le hace quien seas.

In a press conference out together by Barack Obama's campaign, Longoria stated, "Go out and tell your families, go out and tell your friends, go out and tell your communities to participate in this upcoming election."

U.S Congresswoman Hilda Solis de California joined Longoria in call for La Raza to do their part. The Obama campaign is increasing its efforts to reach out to the Hispanic community in swing states such as New Mexico, Colorado and Nevada.

The National Council of La Raza (NCLR) and the National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO) are also working to increase the Latino turnout during this year's presidential election.

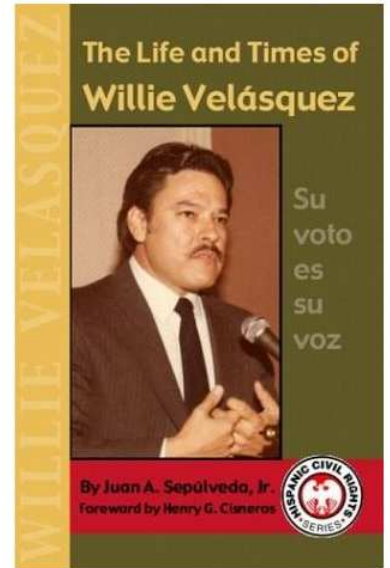


# Remembering Willie Velasquez

Twenty years ago this year Willie Velasquez passed away. As the founder of the Southwest Voter Registration and Education Project (SVREP) he, along with his right hand man, Andy Hernandez, brought millions of Latinos into the political fold. Willie was just 44 years old when he passed away (kidney cancer).

Today there are many young people who have never heard his name and know next to nothing about his sacrifices and determination to make La Raza count not just on election day, but every day. Willie Velasquez taught many people that unless you get organized and get your friends and family organized, nothing is going to change.

Juan Sepulveda, a 1995 graduate of Stanford Law School wrote about Willie Velasquez's life and work (see cover above) and shared with readers many never before told stories about how Willie struggled to keep the SVREP alive and his family together. Many people are unaware how just how much the families of activists must do without when there just isn't the money to pay all the bills. Sepulveda also discusses how Willie felt that Latino leaders should be held accountable to their constituencies. After this election season is over, make it a point to get and read this book. It will provide you with a lot of information about *la politica* that you never knew. *Es Todo!*



## ACC's Spring Classes Start January 20. Apply Now!

Current and former students register  
November 10 – January 14

New students register  
November 17 – January 14

See course schedule for details: [www.austincc.edu](http://www.austincc.edu) (512) 223.4ACC





**PRODUCTION**

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Managing Editor  
**Yleana Santos**  
**Kaitlyn Theiss**

Graphics  
**Hunter Cuellar**

Distribution  
**El Team**

Contributing Writers  
**Linda Medina**  
**Richard G. Santos**  
**Dr. Alma Perez**

**PUBLISHER'S STATEMENT**

*La Voz de Austin* is a monthly publication. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier  
pregunta,  
llamanos:

**291-9060**  
**944-4123**

# The Election Season Before Us

**Editorial**

**Alfredo R. Santos c/s**  
**Editor & Publisher**

As we wind down the election season in America there is probably not a single voter who is going to be able to say with a straight face, that he or she did not know there was an election contest going on.

With the millions of dollars that candidates at all levels of government have spent to get the word out, I personally will find it very difficult to learn that some one didn't vote because they just didn't know what was going on November 4th, 2008.

That said, it has been a long time since so many have been fired up about voting. This past spring, in March, voters in many Texas counties turned out to vote in record breaking numbers. I heard stories of counties where the turnout was 10 times what it usually is. (**Brazoria County**)

Why are people turning out in such large numbers? The answer seems to be that people are in the mood for change. Over the summer, that mood began to change dramatically as the economy has taken a turn for the worse. People who have worked all their lives have lost big chunks of

money that they had invested in 401Ks or other retirement accounts.

Many who have worked all their lives and have played by the rules, made sacrifices to save money and put it in retirement accounts, are now shocked and mad that they have lost that cherished nest egg.

They are mad and they want to blame somebody. But the problem is that some of those people who had their hands directly on their money are disappearing. They don't return phone calls.

So people are left to wonder or hope that their elected officials can do something to straighten out the economic mess that they find themselves in. And so what many people will do is go into the voting booth and take it out on the candidate or party that they feel is the most to blame.

In the few days since early voting has begun, we are already seeing droves of people turning out to vote. Many expect, myself included, that we will see a number of surprises come November 4th, 2008.

La temporada de las elecciones ya esta en mocion por todo el país. No hay ningun votante que va poder decir que el o ella no sabia que las elecciones se estan llevando acabo.

Con los millones que han gastado los candidatos en los varios niveles de gobierno, es casi imposible que diga un persona que no sabia que es lo que estaba pasando o que es lo que pasar el 4 de noviembre.

En varios condados de Tejas se esta viendo cantidades de personas que estan saliendo a votar. En marzo, se vio en casi todo los 254 condados de Tejas miles de personas que salieron a votar en la primaria democrata. Ahora, eso si fue una sorpresa para todos.

Y porque la gente se esta saliendo a votar? Creo yo que la repuesta es que la gente esta enojada. Creo que la gente que han perdido dinero en el mercado quieren hecharle la culpa a alguien por sus perdidas. Muchos de ellos tal vez ven el hecho de votar como una manera de

culpar a aquellos que se les han robado su dinero

Unos van a salir a votar y piensan que los politicos van a poder arreglar sus problemas financieras. Tal vez si y tal vez no. Yo por mi parte no creo que los politicos van a poder regresar a ciertas gentes dinero que han perdido en el mercado.

Vamos a tener que esperar todos para ver que fin va tener todo esto de la economia. Por lo pronto, lo unico que puede hacer uno es estar al tanto de todo de lo que esta pasando. Por que si acaso se presenta algunas oportunidades, el que esta listo, es el que se va poder aprovechar.



## Amaya's Taco Village Mexican Restaurant

David and Laura  
Amaya  
Family Operated

Inside Dining  
and To Go Orders

**458-2531**

At Capital Plaza 5405 North IH-35 Austin, Texas

### THE MARTINEZ JONES LAW FIRM

◆ INMIGRACIÓN/  
IMMIGRATION

CONSULTA GRATIS!  
FREE CONSULTATION!

◆ LESIONES PERSONALES/  
PERSONAL INJURY

**(512)452-1555**

[www.MartinezJonesLaw.com](http://www.MartinezJonesLaw.com)



LIC. AURORA  
MARTINEZ JONES





## Councilman Mike Martinez's Column

Two and a half short years ago, I ran for City Council with the belief in making a difference in people's lives. I believe that even more strongly today. Coming into this position, there was a complete understanding that the work would be hard, the learning curve would be steep, and the expectations would be to perform at a top level from my first day on the job.

As some of you may know, I cut my political teeth in the Austin Fire Department, and was fortunate to see our association through to its first collective bargaining contract. From that experience, several ideas have stuck with me and remain with me into my daily work routine here at City Hall. I learned that you don't have to be disagreeable to disagree – that different sides can disagree on a position without losing civility in our debate. Often, initial disagreements handled with cooperation can lead to better solutions than any one side could come up with alone. While these disagreements can be the most difficult thing to find a balance for, they also provide great opportunities to build a stronger community.

As I strive to maintain these ideals, I have learned that practicing them while working as a Council Member has proved harder than I would have imagined. Every day, members of the community talk to me about what ails our great City. The people that the City Council hears from, regardless of whether we agree or not with their position, are truly the backbone of what makes Austin a great city to live in.

Deciding what actions will best benefit the future of our City is often a struggle when a lot of the feedback from our community conflicts. However, one of the best parts about this community is the passion with which our neighbors approach the decisions at City Council. For me, the most difficult part about being a Council Member is making those tough decisions about the future of this community, and having those decisions be received as not being responsive to, or representative of, the community – because in my mind nothing could be further from the truth.

I consider this, the most difficult part of my job, to be a welcome blessing that I continue to work on. Being a member of the Austin City Council is a privilege and an honor, and I am thankful for each day I get to come to City Hall and work to make our community better.

## La votación adelantada en persona principia el 20 de Octubre; la boleta incluye dos propuestas tocante la Carta Municipal

La votación adelantada para la elección del 4 de noviembre, que incluye propuestas tocante la Carta Municipal, principia el lunes, 20 de octubre en múltiples sitios a través de los condados de Travis, Williamson y Hays.

Residentes de Austin pueden dirigirse a cualquiera de los sitios de votación adelantada en el condado en dónde viven para votar en las propuestas tocante la carta municipal. La lista de sitios de votación adelantada y sitios móviles se encuentra en el sitio Web de la Oficina de la Secretaria de la Ciudad en [www.cityofaustin.org/election](http://www.cityofaustin.org/election). La votación adelantada termina el 31 de Octubre.

Los votantes deberán presentar uno de los siguientes documentos para votar:

- Tarjeta de registro de votante.
- Licencia de conducir o cualquiera otra identificación (ID) oficial con foto.
- Acta de nacimiento.
- Documentos de ciudadanía de los Estados Unidos o pasaporte.
- Una copia de su cuenta actual de servicios públicos, estado de cuenta bancaria, u otro documento oficial que indica el nombre y domicilio del votante.

Personas que votan por primera vez y que se registraron para votar por correo y que no han previamente proveído copia de su identificación (ID) deben mostrar otro tipo de ID además de su Certificado de Registro de Votante antes de votar.

Además de la Elección General, la Ciudad de Austin está efectuando una Elección de la Carta con dos enmiendas propuestas a la Carta. Los votantes pueden votar "A Favor" o "Contra" las propuestas que dicen:

### Proposición 1

¿Será enmendada la Carta de la Ciudad para disponer que el Consejo de la Ciudad nombre a un auditor de la ciudad por un plazo de cinco años, durante el plazo el/la auditor de la ciudad solo se podrá remover del puesto por un voto de tres-cuartos del consejo de la ciudad, y al concluirse el plazo, por una mayoría del consejo de la ciudad?

### Proposición 2

¿Se enmendará la Carta de la Ciudad para prohibir que la Ciudad tramite futuros convenios para proporcionar incentivos financieros relacionados al desarrollo o re-desarrollo de propiedad que incluya uno o más usos para ventas al por menor, y para hacer que la ciudad deje de proporcionar incentivos financieros bajo ciertos convenios existentes relacionados al desarrollo o re-desarrollo de propiedad que incluye uno o más usos para ventas al por menor?

**No Social Security Number Required\***  
**No Drivers License Required\***  
*Call today!* \* (Must have a matricula)  
*Tambien Hablamos Espanol!*  
**(512) 448-3535**  
**INSURANCE SERVICES TX**  
 6614 S. Congress, Austin, Texas 78745



**janie's record shop**  
 LO MEJOR DE LA MUSICA TEJANA, NORTEÑA,  
 INTERNACIONAL Y MUCHO MAS

**Su Voto Es Su Voz**



# Latinos on the Ballot in Travis County

Candidate	Age	Office Seeking	Incumbent	Political Party	Education	Year of Graduation	Occupation
1. Adan Ballesteros	51	County Constable Precinct # 2	No	Democrat	B.A. University of Texas	1978	Deputy Constable
2. Carlos H. Barrera	50	Judge County Court at Law # 8	No	Democrat	B.S Georgetown University J.D. University of Texas	1979 1983	Attorney at Law
3. Maria Canchola	62	County Constable Precinct # 4	Yes	Democrat	Attended University of Texas		Constable Prec. # 4
4. Jim Santiago Coronado	53	District Judge 427 Judicial District	No	Democrat	B.A. University of Texas J.D. University of Texas	1975 1978	Travis County Criminal District Court Magistrate
5. David Escamilla	50	County Attorney Travis County	Yes	Democrat	B.A. University of Texas J.D. University of Texas	1979 1982	County Attorney Travis County
6. J.R. Molina	62	Place 4 Judge Court of Criminal Appeals	No	Democrat	B.A. University of Texas J.D. University of Texas	1969 1971	Attorney at Law
7. Rick Noriega	50	United States Senate	No	Democrat	B.A. University of Houston M.P.A. Harvard University	1984 1990	State Representative Manager Economic Development
8. Eddie Rodriguez	37	State Representative District # 51	Yes	Democrat	B.A. University of Texas	1995	State Representative
9. Gisela D. Triana	41	District Judge 200 Judicial District	Yes	Democrat	B.A. Univ. of Texas San Antonio J.D. University of Texas	1985 1988	Judge
10. Mike Varela	37	County Constable Precinct # 3	No	Republican	No information		Lieutenant Precinct # 2
11. Linday Reyna Yanez	59	Place # 8, Justice, Supreme Court No	No	Democrat	B.A. Univ. of Texas at Pan Am J.D. Texas Southern University L.L.M. University of Virginia	1971 1976 1998	Justice Texas 13th Court of Appeals

## Quality Vision Eyewear

2 pairs of  
Eyeglasses

**\$89**

Marco, lentes y  
transición  
para visión  
sencilla

**\$99**



Eye Exam

**\$35.**

**Hablamos Español**

**2800 S. IH-35) salida en Oltorf**

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm  
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo  
**Valentino Luna,**  
con gusto lo atenderá

**462-0001**

## Natalia A. Hernandez Certified Public Accountant

**Accounting Bookkeeping  
Tax Preparation and Consultation**

**Member of the American Institute of CPAs**

**Office: (512) 312-2156**

**Fax: (512) 312-2168**



# An Interview with *AISSD Director of Diversity*

Earlier this year **Margarita Decierdo** was appointed as the **Director of Diversity and Intercultural Relations** with the **Austin Independent School District**. She received her bachelors degree in Spanish Literature from the **Universidad de Madrid** and another bachelors degree from the **University of California at Santa Barbara** in Sociology and Criminology as a minor.

She graduated with a masters from the **University of California at Berkeley** with a doctoral completion in the process. Now that the new school year has started we thought it would be a good time to check in and see how things are moving along.

**La Voz:** Thank you for taking the time to share with our readers how your job is going. Let's start by asking you to tell us about your job and some of responsibilities your position covers.

**Decierdo:** Some of what my position entails is to provide a voice for teachers, staff, administrators, and principals in managing the affairs of culturally relevant pedagogy, equity in the classroom, establish a training system where teachers are more culturally responsive to their students, and finally, parent and community engagement. The overall vision and mission is to build a culture of inclusion, promote equity, access, and success, and extend to the **Austin**

community a climate of respect and collaboration.

**La Voz:** In your view, why was this job position created?

**Decierdo:** If you study the history of **Austin** and its surrounding communities, there has been segregation in our neighborhoods, poverty, and social inequity. When hired, I was asked to address issues of equity and inclusion.

**La Voz:** What does that necessarily translate into?

**Decierdo:** I believe it means creating opportunities for the **AISSD** family, and community to begin conversations about difficult and intense issues of discrimination and racism. How do we close the student achievement gap? How do we deal with the high drop out rate? How do we deal with the changing demographics of the current time, and what impact does this have on our schools and neighborhoods?

In order to address these, and other issues, we have to begin with historical understandings like the 1928 **City of Austin Master Plan**, which created "Negro" districts. If we can understand the impact the "Plan" on our neighborhoods, and the perceptions we hold about **East Austin** it would help us deal more precisely with the low performance of our schools. We cannot point fingers at one thing or another, but rather, how do we move forward with the resources and issues facing

our district, community, and children.

**La Voz:** As far as you know, are there similar positions like yours in other school districts in **Texas**?

**Decierdo:** There are different districts throughout the state of **Texas** that are making attempts to creating programs to assist with issues of cultural navigation, equity in the classroom, but really, one like this, no. This is the first Department of Diversity and Intercultural Relations. I commend the district, the school board, and superintendent **Dr. Pat Forgione** for taking the initiative to develop such a ground-breaking department.

**La Voz:** Why has diversity and intercultural relations come to the forefront in some educational institutions?

**Decierdo:** I believe that these issues have come to the forefront because of the demands of the 21<sup>st</sup> century, a global economy, and an increasingly diverse society.

**La Voz:** As you look around and see the increasing number of Latino students in the **Austin Independent School District**, there are some who continue to think that all Latinos are poor and recent arrivals from **Mexico**. What is dangerous about this idea?

**Decierdo:** The reality is that here in **Austin** the growth of Latinos/as are due to

increased birth rates, not international migration. What's dangerous is that we create a situation where we're homogenizing groups of people and being informed on myths that are not supported by data, and therefore could erroneously lead to mal-informed school policies and practices.

**La Voz:** Who do you think is going to have the hardest time understanding why certain stereotypes don't work anymore as we continue to move into the 21<sup>st</sup> century?

**Decierdo:** If I could understand this, and others understood this question, we wouldn't have this problem. This issue of stereotypes (type-casting, and lumping everyone in one category) began long ago. Mexicanos, for example, were type-casted as "lazy" and "worthless". It was created to ensure that one ethnic group was seen in one way, compared to another. If you repeat a message to a society, often times people begin to believe the type-casting without really understanding the "real" person or individual. We must change that mindset in our families, children, and the community as a whole.

**La Voz:** Ten years ago there were about 32,000 Hispanic students in the **Austin Independent School District**, today there are over 47,000. If the number of Latino students continues

to increase, what are some of the consequences you foresee?

**Decierdo:** More poverty, more dropouts, and more of our youth left behind. I say this with reservation. We must work together to ensure that this does not occur.

**La Voz:** Share with our readers some of the coming initiatives you hope to launch in the near future.

**Decierdo:** Training in Cultural Competency, the **Hispanic Futures Conference** series, a district-wide plan that ensures accountability, support for the African American community with the **African American Men and Boys Conferences**, and most importantly, unify disunity based on miseducation about our children, parents, and community. We must begin to change our way of "doing business as usual," and begin



... there has been segregation poverty, and social inequity.



# Margarita Decierdo

## *and Intercultural Relations*

to believe in our children and in ourselves, in order to move towards the 21<sup>st</sup> Century Education.

In fact, **Councilman Mike Martinez**, the City of Austin, and **Austin Energy** have pledged \$100,000 to support the **Hispanic Futures Conference** and one of its collaborative subset programs, **La Clase Mágica**. **Councilman Martinez** cited the drastic need for strong programs that address the needs of the growing Latino community in **Austin** as the basis for the city's contribution.

**La Voz:** Tell us about the **Hispanic Futures Conference**.

**Decierdo:** The **Hispanic Futures Conference** is a series of events, sponsored by my department that seek to inform, prepare, excite, engage, and empower Hispanic youth and their families to navigate the

schooling system and realize the magnitude of their opportunities.

The **Hispanic Futures Conference Series** serves as a platform for supportive programs and collaborations that can assist students and their families in meeting the demands and fulfilling the promise of the 21<sup>st</sup> century. Through the **Hispanic Futures Conference**, the **Department of Diversity and Intercultural Relations (DDIR)** will provide students and their families with information, materials, and hands-on experiences that will help to focus the impact of academic endeavors.

Over the course of the academic year, the **DDIR** will sponsor a series of five **HFC** events across the city that focus on leadership and decision making for students. The collaborative and inclusive nature of the **HFC** series will allow **Austin's** community, universities, businesses, and

organizations the opportunity to assist the **AISD** in its efforts to serve the educational needs of our growing Hispanic student population.

Our series begins with our inaugural **HFC** event entitled "Be Informed and Aware of your Resources and Power" on November 9, 2008 at the **City of Austin's Mexican American Cultural Center**. Our keynote speaker, **Dr. Olga A. Vásquez** has graciously accepted our request to speak about the issues of community and university collaboration in education, principles of respect for the "sacred ground" of the community, issues of diversity in education, and the promise and opportunity of programs and initiatives like the **Hispanic Futures Conference**, **La Clase Mágica**, and the newly developed **AISD** Department of Diversity and Intercultural Relations.

**La Voz:** What is **La Clase Mágica**?

**Decierdo:** **La Clase Mágica** is a well-structured, university-connected, technology-rich after-school program for English language learners and their parents that equips them with the cultural, social and academic skills that they need in order to meet and surpass educational standards. The program does this by

fostering biliteracy, which is literacy in both English and Spanish, a deep-principled learning of math, reading, writing and science, and college-going aspirations and orientations. The model is backed with 18 years of research and success from the **University of California, San Diego Professor Olga A. Vásquez**.

I'm happy to report that my Department will be a partner in helping to establish the first **La Clase Mágica** pilot site in **Texas**. This will be a collaboration between my department, **The University of Texas at Austin's Texas Center for Education Policy**, under the direction of **Dr. Angela Valenzuela**, the **Mexican American Cultural Center of the City of Austin**, **Councilman Mike Martinez**, and **Austin Energy**. We plan to launch our pilot site in the Fall of 2009 and plans are in place to quickly spread this program across **Austin** and even the entire **State of Texas**.

**La Voz:** You mentioned the **Texas Center for Education Policy** at the **University of Texas at Austin**, what other projects are you working on together?

**Decierdo:** **UT's Texas Center for Education Policy (TCEP)** has been diligently working to establish the **La Clase Mágica** collaboration and provide strong research support for my department's initiatives. **TCEP** will work closely with **AISD** to bring together some of the country's

best education scholars, in order to help solve **AISD's** most pressing issues. The significance of working with an institution like **TCEP** is that the district, and community can begin developing a longstanding relationship with the university.

**La Voz:** Since joining the **Austin Independent School District**, you have had a chance to get a better feel for the schools and the community in general. Have you had any surprises come your way?

**Decierdo:** I have seen that there is a strong and dedicated community in **East Austin** that holds the best interests of our youth at heart.

**La Voz:** Since you have spent some time in **California** and other places are there ideas and insights that you believe are going to help you in this new job?

**Decierdo:** I think it's important to remember that communities across the country can benefit by sharing their ideas and resources across borders.

**La Voz:** We like to wrap up our interviews by asking some lighter questions. Below we have listed a few items we would like you to respond to:

**Favorite color:** Brown is beautiful

**Last book read:** The Art of War by Sun Tzu

**Favorite food:** Mexican of course

**Favorite song:** El Tao Tao

**Place you would like to visit:** Zihuatanejo de México



The collaborative and inclusive nature of the **HFC** series will allow **Austin's**...



It's important to remember that communities across the country can benefit by...



# Veterans Day Tribute



The war in **Vietnam** was so costly in many ways. According to Defense Department records, a total of 75 young men from **Austin, Texas** paid the ultimate price of war. (See list on right.) The City of Austin along with the **Tejano Music Coalition, the Tejano Genealogy Society of Austin, The Tejanos in Action and East Austin Lions Club**, in a solemn ceremony, will be honoring those **Johnston High School** who served and died in **South Vietnam**. This ceremony will take place on November 2nd 2008, at 2 P.M. at the **Mexican American Culture Center**, 600 River Street Austin,

## U.S. Involvement in Vietnam

- 1845** USS Constitution puts into DaNang  
U.S. Marines land to halt killing of Catholic Bishop
- 1864** U.S. Frigate chases Pirate ship into harbor at DaNang  
Sink Pirate ship, but lose one sailor
- 1942** - First Flying Tiger casualty, shot down by  
Japanese anti-aircraft fire over Hanoi
- 1945** U.S. supplies arms to Viet-Minh guerrillas to fight Japanese
- 1947** Truman Doctrine promises aid to any nation threatened by Communism
- 1950** - President Truman provided \$10 million to French Military in Indochina.  
M.A.A.G. (Military Assistance Advisory Group) established in Saigon.  
35 U.S. sent to Vietnam.
- 1952** U.S. supplying one third cost of war in Indochina.
- 1954** - Geneva Convention in Indochina.  
President Eisenhower pledges aid to South Vietnam.
- 1961** - President Kennedy increases number of U.S. Advisors to South Vietnam.
- 1964** - U.S. and North Viet-Nam forces clash in Gulf of Tonkin. Congress grants  
President Johnson authority to "Take all necessary steps to repel armed  
attacks against the forces of the U.S. and to prevent further aggression."  
(Gulf of Tonkin Resolution)
- 1965** - U.S. initiates bombing of North Vietnam. (Operation Rolling Thunder)  
First American ground combat troops arrive.
- 1968** - Tet Offensive. Johnson orders halt to bombing, providing basis for  
negotiations.
- 1969** - Paris Peace Talks begin in earnest. President Nixon calls for  
"Vietnamization" of the war, orders staged withdrawal of American  
Troops.
- 1970** - U.S. Troops enter Cambodia to destroy NVA supply bases.
- 1971** - Secret peace negotiations with North Viet-Nam begun by Presidential  
Advisor Henry Kissinger. ARVN Troops with U.S. support enter Laos to  
destroy North Vietnamese supply bases.
- 1972** - NVA make surprise offensive all over South Viet-Nam in April. Last of  
U.S. Combat troops leave SVN by June.
- 1973** - Truce Agreement signed in Paris, cease fire in South Vietnam. Last U.S.  
Troops leave. U.S. Prisoners of War released.
- 1975** - Fall of Saigon. Evacuation of U.S. Embassy.

1. AUSTIN - AGUILAR, ARNOLD (Marine/PVT) 51E 015 AUSTIN -
2. ALBRECHT, ADOLPH WILLIAM (Army/CPL) 52W 013 AUSTIN -
3. ARRANTS, MICHAEL LORRELL (Army/2LT) 14W 082 AUSTIN -
4. BALL, DAVID MARTIN (Army/SP4) 20W 084 AUSTIN -
5. BANDA, MACARIO S (Army/SP4) 32W 010 AUSTIN -
6. BELTRAM, AUGUSTINE JR (Marine/PFC) 28E 013 AUSTIN -
7. BERGEN, JAMES THOMAS III (Marine/2LT) 36E 045 AUSTIN -
8. BLACKMON, EDWARD GEE (Army/SGT) 12E 040 AUSTIN -
9. BOLDEN, DANIEL HYMAN (Army/SP4) 22W 018 AUSTIN -
10. BUNTE, WILLIE EARL (Marine/PFC) 10E 070 AUSTIN -
11. CANO, JOSE RAMON (Army/SP4) 34W 004 AUSTIN -
12. CARUTHERS, THOMAS HOWARD (Marine/PVT) 06E 121 AUSTIN -
13. CHENAULT, ROBERT GLEN (Marine/PFC) 36E 002 AUSTIN -
14. CRAVEN, JAMES EVERETT III (Marine/PFC) 37E 053 AUSTIN -
15. CULVER, DICK DAVIS (Army/SGT) 18E 084 AUSTIN -
16. DAILEY, HAROLD CARL II (Marine/2LT) 46W 062 AUSTIN -
17. ELLISON, WILBERT ALLEN (Army/PFC) 38W 054 AUSTIN -
18. FLORES, ARTHUR MERINO (Army/CPL) 51W 025 AUSTIN -
19. FLORES, VICTOR JR (Marine/LCPL) 02E 056 AUSTIN -
20. FREESTONE, DAVID EDWARD (Army/PFC) 19W 124 AUSTIN -
21. GARCIA, JOE ROBERT (Army/CPL) 23W 063 AUSTIN -
22. GILMORE, KENNETH DEE (Army/1LT) 04E 123 AUSTIN -
23. GUERRERO, WILEY (Army/PFC) 29E 082 AUSTIN -
24. HALL, JOHN STANLEY (Army/PFC) 19W 038 AUSTIN -
25. HERNANDEZ, JOHN ALBERT (Army/SP4) 11W 073 AUSTIN -
26. HUNTER, GERALD N (Army/PFC) 34E 087 AUSTIN -
27. JURADO, ELIAS CASTRO JR (Army/SP5) 49W 031 AUSTIN -
28. KIEFER, STUART OTIS (Army/SP4) 57W 019 AUSTIN -
29. LAZICKI, RONALD WAYNE (Army/1LT) 42W 048 AUSTIN -
30. LEE, NATHANAEL (Marine/PFC) 02E 024 AUSTIN -
31. LEE, WILLIAM ALLEN (Marine/CPL) 39E 062 AUSTIN -
32. LINEBERGER, HAROLD BENTON (Air Force/COL) 05W 067 AUSTIN -
33. LOFTON, BOOKER T JR (Army/PFC) 38W 075 AUSTIN -
34. LOPEZ, RUDY (Army/PFC) 58E 012 AUSTIN -
35. MATIAS, WENCESLAO ROSAS JR (Army/CPL) 36W 004 AUSTIN -
36. MC VEA, WILLIE DEE (Army/PFC) 38W 012 AUSTIN -
37. MONTEZ, JOE (Marine/LCPL) 21E 034 AUSTIN -
38. MOORE, WALTER LEE JR (Army/CPL) 42W 042 AUSTIN -
39. MORENO, DAVID J (Army/PFC) 51E 009 AUSTIN -
40. MORENO, JOE (Marine/PFC) 04E 009 AUSTIN -
41. MOSHER, HARVEY MILFORD JR (Army/SP5) 29E 021 AUSTIN -
42. MOSSNER, DAVID CAMPBELL (Army/SSG) 10W 131 AUSTIN -
43. NELSON, MARSHALL DAYLE (Army/SP4) 44E 010 AUSTIN -
44. NEW, MORRIS DWAIN (Marine/LCPL) 20E 094 AUSTIN -
45. PIPER, SIDNEY JR (Army/PVT) 10W 099 AUSTIN -
46. PLAMBECK, PAUL WANDLING JR (Army/CPL) 16W 070 AUSTIN -
47. QUIROZ, ALEXANDER (Army/SP4) 03W 029 AUSTIN -
48. RATH, ROBERT EMIL (Army/SP4) 21W 019 AUSTIN -
49. REEVES, LARRY RAY (Army/WO) 18E 050 AUSTIN -
50. REEVES, SAMUEL DAVID JR (Marine/LCPL) 33W 015 AUSTIN -
51. REYES, PETER C (Marine/CPL) 22E 121 AUSTIN -
52. RICE, VIRGIL RAY (Army/PFC) 34E 064 AUSTIN -
53. RODRIGUEZ, ELIAS RANGEL (Army/SGT) 10E 125 AUSTIN -
54. RODRIGUEZ, JOE (Army/CPL) 23W 018 AUSTIN -
55. RODRIQUEZ, TOBY S JR (Marine/LCPL) 26W 035 AUSTIN -
56. ROLAND, JOHN P (Marine/LCPL) 03E 124 AUSTIN -
57. ROSEN, PATRICK DEAN (Army/CPL) 06W 041 AUSTIN -
58. RUSHING, WILLIAM LENDELL (Army/1LT) 56E 016 AUSTIN -
59. SACKETT, ERIC (Army/PFC) 04E 095 AUSTIN -
60. SCRUGGS, JAMES ARTHUR (Army/PVT) 09W 065 AUSTIN -
61. SMITH, GENERAL DEWAYNE (Army/SSG) 03W 001 AUSTIN -
62. SMITH, PHILIP THOMAS (Navy/LT) 19W 034 AUSTIN -
63. SNITKO, JOE ANTHONY (Army/PFC) 57W 013 AUSTIN -
64. SPINKS, ALLEN ROBERT (Army/SP4) 04E 053 AUSTIN -
65. TAYLOR, JESSE ALLEN (Marine/PFC) 25E 066 AUSTIN -
66. TIENDA, DANIEL (Marine/CPL) 06E 036 AUSTIN -
67. TINNIN, EUGENE SANFORD (Navy/WO) 47W 013 AUSTIN -
68. VALENCIA, AMADO ACOSTA (Army/SP4) 24W 022 AUSTIN -
69. VAN ZANDT, THOMAS MILTON (Army/1LT) 32E 066 AUSTIN -
70. VANZANDT, RAY LOUIS (Marine/CPL) 21E 040 AUSTIN -
71. WATTS, AFTON M (Army/CPT) 55E 034 AUSTIN -
72. WILLIAMS, LARRY LEE (Army/2LT) 30E 075 AUSTIN -
73. WILLIAMS, MARSHALL WAYNE (Army/1LT) 02W 044 AUSTIN -
74. WOODMANSEE, RONNY LOUIS (Army/1LT) 01E 037 AUSTIN -
75. YBARRA, SAMUEL GARCIA (Marine/CPL) 13W 125



# PROFILE OF JOHNSTON HIGH SCHOOL STUDENTS WHO DIED DURING THE VIET NAM WAR

LAST	FIRST	MIDDLE	RANK	BRANCH	PLACE OF ENLISTMENT	DAY OF CASUALTY	PLACE CASUALTY	DATE OF BIRTH	AGE
Aguilar	Pedro	Ramirez	PFC	Marines	Odessa TX	December 1, 1967	S.Vietnam	January 2, 1949	18
Beltram	Augustine Jr.		PFC	Marines	Austin, TX	October 16, 1967	S. Vietnam	March 23, 1948	19
Cano	Jose Ramon		SP4	Army	Austin TX	January 15, 1969	S.Vietnam	May 22, 1948	20
Lofton	Booker	T Jr	PFC	Army	Austin TX	November 27, 1968	S.Vietnam	September 1, 1949	19
Guerrero	Wiley		PFC	Army	Austin TX	November 12, 1967	S.Vietnam	July 16, 1948	19
Lopez	Rudy		PFC	Army	Austin TX	May 10, 1968	S.Vietnam	July 16, 1947	20
Moore	Walter Lee Jr		CPL	Army	Austin TX	September 29, 1968	S.Vietnam	August 22, 1949	19
Moreno	Joe		PFC	Marines	Austin TX	December 10, 1965	S.Vietnam	August 11, 1947	19
Montez	Joe		LCPL	Marines	Austin TX	June 2, 1967	S.Vietnam	September 25, 1947	19
Quiroz	Alexander		SP4	Army	Austin TX	May 10, 1971	S.Vietnam	October 28, 1951	19
Rodriguez	Joe		CPL	Army	Austin TX	May 29, 1969	S.Vietnam	July 12, 1947	19
Rodriguez	Toby	JR	LCPL	Marines	Austin TX	April 23, 1969	S.Vietnam	June 6, 1950	18
Roland	John Paul		LCPL	Marines	Austin TX	August 24, 1965	S.Vietnam	April 19, 1944	21
Terrazas	Henry			Marines	(Died the day before he was to deploy while helping put out wildfires near his base in California. His friends called him "Hamburger." One of the public libraries in Austin, Texas is named after Henry.				
Ybarra	Samuel Garcia		CPL	Marines	Austin TX	March 13, 1970	S.Vietnam	November 5, 1946	23



***Too many died too young.  
Too many mothers in  
church praying and crying.  
Too many funerals.  
¿Todo esto y para que?***

***Normal Trade Relations with Vietnam  
was granted by the U.S. in 2006***



# La Profesora Dice:

## “LA DESERCIÓN ESCOLAR: UN RETO PARA TODAS LAS GENERACIONES”

“Necesitamos más motivación para los muchachos de parte de las escuelas y de los padres. Necesitamos más becas en lugar de cárceles. Más apoyo al arte y la música (porque) si no el resultado será más delincuencia,” dijo un padre del grupo de padres pioneros del *Mexican American Legal Defense Educational Fund* (MALDEF). Estas palabras indican que nos preocupa muchísimo este problema y que hay una crisis en la educación de los estudiantes latinos aquí en los Estados Unidos.

Veamos la situación a través de la vida escolar de tres estudiantes típicos que contribuyen al alto nivel de deserción escolar que conocemos como “*dropout*.”

Miguel apenas tiene 14 años y acaba de llegar de un país latinoamericano. Se inscribió en una escuela en **Houston, Texas** y después de tres meses decidió salirse porque no sabía nada de inglés y no entendía las clases. No sentía que estaba aprendiendo nada, la escuela dejó de ser un reto y tristemente fue perdiendo la satisfacción de aprender.

Así, aunque no tenía un seguro social, consiguió trabajo en un McDonald's donde recibe el salario mínimo. Su deserción escolar no contó en las estadísticas porque el estado de Texas institucionalmente ha hecho conteos



**Dr. Alma Perez**

fugaces y mal representados. El 15% de los recién llegados dejan la escuela.

Sandra pertenece a la tercera generación de mexicanos en los Estados Unidos en su familia. Su abuelo llegó de **México** en 1898 y vino sin educación formal. Tuvo 8 hijos y ninguno terminó la escuela secundaria. Los padres de **Sandra** no terminaron la escuela porque siendo mexicanos vivieron la época de segregación en las escuelas públicas de **Texas** en donde se proporcionaba un mínimo de educación al alumno mexicano.

Con esa historia familiar, **Sandra** ha decidido abandonar los estudios también pues nadie en su familia valora la educación y cree que ella tampoco podrá superarse. **Sandra** se ha conformado con su bajo nivel educativo y apenas puede leer y escribir. El centro de investigación llamado *Pew Hispanic Center* dio a conocer en un estudio que el 14% de los latinos que nacen en los Estados Unidos dejan la escuela. Esto afecta a los estudiantes de origen mexicano más que a cualquier otro latino, pues más del 80% de los estudiantes latinos son de origen mexicano.

Mary se siente hundida en la pobreza. A los 16 años de edad, ella se encuentra en su tercer año escolar de la secundaria (es *junior*) pero se encuentra embarazada y ha decidido abandonar sus estudios

para después tomar el examen de acreditación de la secundaria llamado GED. La vida de **Mary** no ha sido fácil. Ella es una de cuatro hermanos y su madre es madre soltera que mantiene a la familia con asistencia pública. A pesar de las dificultades, a **Mary** le gusta mucho la escuela y tiene unas calificaciones extraordinarias. Aunque **Mary** saque su GED (*General Education Development*), se le considerará un *dropout* porque abandonó la escuela. Lamentablemente, un 18% de estudiantes latinos contribuyen a la deserción escolar por causa de la pobreza.

Como grupo latino, estas tres situaciones nos perjudican socialmente y económicamente; y lo que es peor, estas situaciones pueden llevar a nuestros muchachos a terribles consecuencias como puede ser el crimen. La realidad se muestra en muchas investigaciones. En especial, un estudio del *Intercultural Development Research Association* (IDRA) ha descubierto que de cada 100 estudiantes latinos que empiezan la escuela, menos del 50% se gradúan de *high school*.

Las causas de este fenómeno se atribuyen a varias razones. Por ejemplo: un currículo que no es culturalmente relevante, la falta de esfuerzos de cambios de legislación a nivel local, estatal y federal, y a diversas barreras que previenen el éxito en la educación del estudiante minoritario.

¡Pero ya basta de tanta negatividad!

Todos creemos en el “*American Dream*”. Creemos que el ‘Sueño Americano’ es posible y lo deseamos. ¡No puede haber padres que no quieran que sus hijos se superen en este país! Como latinos, estamos dispuestos a conseguir lo que dice **IDRA**; queremos movernos de un estado negativo que relaciona al latino con la deserción escolar a un estado positivo de superación personal y de grupo, queremos cambiar “de *dropping out* a *holding on*.” Hay lugar para valorar a cada estudiante; hay un educador en la vida de cada estudiante que cree en su éxito total; hay un padre o una madre que cree en sus hijos, y están los muchachos que necesitamos que crean en sí mismos.

Ellos son nuestro cambio. Necesitamos que nuestras familias tomen parte de la escuela y de la comunidad, pues su apoyo es invaluable. También, se necesita un cambio drástico en la preparación de nuestros maestros que sea eficazmente cultural. La tecnología y el desarrollo profesional efectivos son herramientas clave para llegar a esta meta. Nuestra herencia latina y nuestra perseverancia en esta nación nos empujan a cambiar esas cifras en las estadísticas por cifras que nos llenen de orgullo latino.

En la próxima columna escribiré de un tema favorito, el derecho de los estudiantes indocumentados a la educación pública. Nos vemos ...

Dr. Alma Perez received her Ph.D from the University of Texas at Austin.

## Si no cabe en su casa, hay espacio en la nuestra



**Hasta 1 mes de renta GRATIS**

**Up to 1 Month of FREE Rent**

**If it doesn't fit in your house,  
there is more space in ours**

1905 East William Cannon Dr. Austin, Texas 78744

## EL Flaco Tex-Mex Cafe

**The Best Carne  
Guisada in  
Austin**

3632 S. Congress Ave.  
Austin, Texas 78704

**(512) 444-2767**



# UFW Members from the Valley Going to Colorado to help Obama

by Steve Taylor  
Rio Grande Guardian

Seven members of the **United Farm Workers** union in the **Rio Grande Valley** traveled to **Colorado** to help **Barack Obama's** presidential campaign. The seven, all women, trying to convince Hispanic voters that **Democrat Obama** would make a better president than **Republican John McCain**.

"We want to reach out to the Spanish-speaking community in **Colorado** and tell him why they should vote for **Barack Obama**. This election is so important and **Barack Obama** can bring about the change we desperately need," said **Cristela Gonzalez** of **Edinburg**, speaking in Spanish.

**Gonzalez** has not been to **Colorado** before, and neither has her **UFW** colleague, **Maria Gomez**, of **Pharr**. "We are excited about going to **Colorado**. It is probably going to be colder than **South Texas** but we are looking forward to going," **Gomez** said. "We have to tell the migrants why this election is important. We need to talk about the important issues, like repairing the economy, passing comprehensive immigration reform, the need for universal health care, and better public education."

The **Obama** campaign has reached out to the Valley residents because they are fluent in Spanish and because they are experienced community organizers. **Gomez**, in particular, has a lot of experience working on city and county election campaigns in the Valley. Most were migrant farm workers in their youth and traveled the United States in search of seasonal work.

In 2004, **President Bush** narrowly defeated **John Kerry** in **Colorado**. Recent opinion polls show **Obama** with a slight lead over **McCain** in the key battleground state. **Alaska Gov. Sarah Palin**, **McCain's** pick

for vice president, was in three Republican strongholds in **Colorado** on Monday to ignite GOP get-out-the-vote efforts. The Hispanic population in **Colorado** is growing fast. In the 2004 presidential election about 204,000

University/*Wall Street Journal* poll, released in late September, showed Hispanic support for **Obama** in **Colorado** at 68 percent, with support for **McCain** at 26 percent.



ABOVE: From left to right they are: Edna Morin, Cristela Gonzalez, Maria Gomez and Veronica Villarreal. I have also attached individual photos of Cristela and Maria.

**Colorado** Hispanics were registered to vote, and 165,000 actually cast ballots.

In 2006, the respective numbers had jumped to 228,000 and 158,000. According to the **William C. Velasquez Institute**, a nonpartisan think tank, **Obama** and **McCain** would be in a statistical tie in **Colorado** if Hispanics voters were not included. With Hispanics factored in, the **Velasquez Institute** says **Obama** is heavily favored to win the battleground states of **Colorado**, **New Mexico** and **Nevada**. A **Quinnipiac**

The timing of the visit could not have been better for the seven Valley residents, given that they back **Obama**. The Democratic Party is holding rallies in seven **Colorado** cities - **Denver**, **Colorado Springs**, **Fort Collins**, **Pueblo**, **Commerce City**, **Aurora** and **Longmont** - as part of an initiative called **Viva el Voto!** "If Latinos get out there and vote and vote early for this ticket, our voice will resonate," **Denise Maes**, chairwoman of the **Denver Hispanic Chamber of Commerce**, said at a news conference.

**New Mexico Gov. Bill Richardson** and **California Democratic congressmen Xavier Becerra** and **Joe Baca** will be among the **Obama** surrogates at the rallies.

The **UFW**, which was founded in 1962 by **Cesar E. Chavez** and **Dolores Huerta**, endorsed **Obama** for president in June. "Throughout his career, beginning as a community organizer to his present position as Senator, **Barack Obama** has shared the values of the **United Farm Workers**," said **UFW President Arturo Rodriguez**, at the time of the endorsement.

"He understands the tremendous role played by our country's farm workers in helping to feed our nation. **Sen. Obama** stands firm in his conviction for comprehensive immigration reform. He has been a strong supporter of the **UFW**-sponsored **AgJOBS** - legislation that would help stabilize our nation's agricultural workforce," **Rodriguez** said that as president, **Obama** would continue to "hold fast to his convictions by signing comprehensive immigration reform, increasing the minimum wage and making sure every American has affordable and quality health care. The **United Farm Workers** will do everything in our power to make sure **Barack Obama** reaches the White House this fall, because we know he will be a voice for all working Americans."

The **Denver Post** on Monday cited a **CNN** story about unnamed **McCain** strategists and advisers saying the prospect of the GOP winning **Colorado** was bleak. **CNN** reported that the **Obama** campaign was in a better position to get out the vote in **Colorado**. **McCain's** regional spokesman **Tom Kise** says the **CNN** story is not true and that "pulling back in **Colorado** is not on the table."



## A GLIMMER OF HOPE FOUNDATION

A Glimmer of Hope Foundation is requesting proposals for funding from nonprofit organizations working with disadvantaged youth (25 years and under) and Seniors in East and South Austin. Other areas (zip codes) that are eligible include: 78751, 78752, 78757, 78758. For more information and grant guidelines, please visit, [www.aglimmerofhope.org](http://www.aglimmerofhope.org) or call 328-9944. Deadline for submission is January 15, 2009 - 5:00pm



THE CAMPAIGN TO MAKE  
POVERTY HISTORY



# Original Texas Indians Conference

Friday, October 31, 2008

**Our Indigenous Heritage** by Dr. Mario Garza  
**Native American Healing Practices** by Mark Standing Eagle Baez  
**Indigenous Rights** by Cemelli De Aztlan  
**Xinachtli Education Project** by Carlos Aceves  
**Native American Contributions** by Dr. Mario Garza

**9:00 AM to 4:30 PM**

Registration at 8:30 AM

## Mexican American Cultural Center

600 River Street • Austin, Texas • (512) 478-6222

**Sponsored by:** Mexican American Cultural Center, Indigenous Cultures Institute, Great Promise, Humanities Texas



[www.IndigenousCultures.org](http://www.IndigenousCultures.org)

**Admission: FREE**



The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. If you require special assistance for participation in our programs or use of our facilities, please call (512)478-6222 or Relay Texas #771.

This program is made possible in part by a grant from Humanities Texas, the state affiliate of the National Endowment for the Humanities.



### METRO Tarjeta de Pasajes

Servicio de Pasaje Completo	Dillos (pase de dos horas)	Local	Express	MetroRail*
Adultos	50¢	75¢	\$1.50	\$1.00 (1 Zona) \$1.50 (2 Zonas)
Servicio de Pasaje Reducido	Dillos (pase de dos horas)	Local	Express	MetroRail*
• Estudiantes (18 años y menores)	25¢	35¢	75¢	50¢ (1 Zona) 75¢ (2 Zonas)
• Servicio Activo o Ejército en Reserva				
• Personas de Edad Avanzada & Portadores de la Tarjeta de Pasaje Para Discapacitados	Gratis con Tarjeta de Identificación Expedida por Capital Metro			
• Portadores de la Tarjeta Medicare	Gratis con identificación			
• Estudiantes de UT				
• Policía, Bomberos, y Ejército (en uniforme)				
• Personas certificadas por MetroAccess (anteriormente STS)				
• Niños Menores de 6 años				
Pases	Dillos	MetroBus (Local)	Express	MetroAccess** (anteriormente STS)
Pase de 31-días para Adulto	\$5.00	\$18.00	\$36.00	\$22.50
Pase de 31-días de Pasaje Reducido	N/A	\$9.00	\$18.00	N/A
Pase de Día	N/A	\$1.50	\$3.00	N/A
Pase de 7-días	N/A	\$7.00	N/A	N/A
Boletos y Pases con Descuento	Descripción			Precio
Tarjeta de Valor Almacenado	Valida por \$15 de viajes			\$12.00
Libro de 10 Boletos de MetroAccess	10 Boletos, cada uno valido por un viaje para pasajeros inscritos			\$7.00
Viajes Compartidos	Dentro del Área de Servicio		Fuera del Área de Servicio	
Pasaje Mensual (por pasajero)	\$45.00		\$45.00 más cuota por millaje	
Marque - por su viaje Northwest				
Pasaje de una sola ida	\$1.50			
* Los pasajes del Capital MetroRail comenzaran con el servicio.				
** Los pasajes para MetroAccess solo pueden ser comprados en pasajes para viajes múltiples.				

\* Los pasajes del Capital MetroRail comenzaran con el servicio.

\*\* Los pasajes para MetroAccess solo pueden ser comprados en pasajes para viajes múltiples.

# Un Pasaje para Recordar.

**EL DÍA 13 DE OCTUBRE, LOS PASAJES DE CAPITAL METRO SUBIRÁN. PERO NO SE PREOCUPE, CAPITAL METRO SIGUE SIENDO LA MEJOR MANERA DE ANDAR POR LA CIUDAD - POR TAN SOLO 75 CENTAVOS POR UN SOLO VIAJE, \$1.50 POR EL EXPRESS, Y 50 CENTAVOS POR UN PASE DE DOS HORAS DE VIAJES EN LOS 'DILLOS. TAMBIÉN TENEMOS UNA VARIEDAD DE PASES CON DESCUENTO PARA SATISFACER SUS NECESIDADES.**

**PARA MÁS INFORMACIÓN, LEVANTE UNA TARJETA DE PASAJES, VISÍTENOS EN [CAPMETRO.ORG](http://CAPMETRO.ORG) O LLÁMENOS A LA LINA GO AL 474-1200.**





### Atole de Elote

En Guatemala a las 3pm, todos salen al puesto de comida más cercano en busca de su atole de elote acompañado de tamales o tostadas. Si deseas más sabor a canela, espolvorea esta reconfortante bebida caliente con un poco de canela en polvo.

Estimated Time(s)

Preparation Time: 15 min

Cooking Time: 45 min

Yields 8 porciones

#### Ingredients:

- 3 latas (15.25 oz. *cada una*) de granos de elote (maíz) (aproximadamente 4 tazas), sin escurrir, *uso dividido*; reserva 1/4 taza de granos para decorar
- 2 1/2 tazas de agua, *uso dividido*
- 1/4 taza de azúcar granulado
- 1 palito de canela
- Una pizca de sal
- 2 latas (12 fl. oz. *cada una*) de leche evaporada de CARNATION Evaporated Milk

#### Instructions:

**VIERTE** una lata de elote con su líquido y 1/2 taza de agua en la licuadora; tápala. Licua hasta que quede cremoso. Pásalo por un colador de malla fina sobre una olla grande; presiona la pulpa contra la malla para exprimir el líquido. Desecha los restos sólidos. Repite con las latas *restantes* de elote y 1 taza de agua.

**INCORPORA** el azúcar, el palito de canela y la sal. Deja que suelte el hervor. Reduce el fuego a bajo; revuelve la mezcla de vez en cuando.

**DEJA** que suelte el hervor la leche evaporada con 1 taza de agua en una olla mediana. Incorpora la leche a la mezcla de elote; retírala del fuego. Saca el palito de canela. Vierte esto en tazas grandes. Decora cada una con los granos de elote que habías reservado.

#### Fantasmas Dulces

¡Encanta a los niños en la Noche de Brujas con estos dulces deliciosos! Con encantadores ojitos de trocitos de chocolate y un sabor mágico a fresa, estos sabrosos dulces son endemoniadamente divertidos y fáciles de preparar.

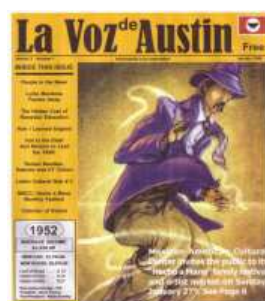
DESCARGA LA RECETA Y LA IMAGEN SIN CARGO



#### Atole de Maíz

Disfruta de una de las tradiciones más celebradas en México —el Día de los Muertos—, un evento familiar en memoria de los antepasados, con esta bebida caliente y reconfortante. La dulzura del maíz entero y el sabor de la canela harán de esta bebida la favorita de todos. Es ideal para acompañarla con tu pan preferido.

DESCARGA LA RECETA Y LA IMAGEN SIN CARGO



Check Out *La Voz de Austin* online at: [www.lavoznewspapers.com](http://www.lavoznewspapers.com)



# Calendar of Events

- November 1, 2008** **Rock y Rolla Dia** at the Mohawk 912 Red River in **Austin, Texas**. Marrying ancient tradition and contemporary Latino music, Rock y Roll Dia, Saturday, Nov. 1, (7pm-2am), Latino culture's designated "Day of the Dead," will feature performances by the electric **Los Amigos Invisibles**, **Monte Negro** and **Charanga Cakewalk** and community outreach events benefitting **Cine Las Americas** ([www.cinelasamericas.org](http://www.cinelasamericas.org)) and **Latinitas** magazine
- November 2, 2008** **Veterans Day Ceremony** at the Mexican American Cultural Center in Austin, Texas at 2:00pm. The City of Austin, Tejano Music Coalition and East Austin Lions Club will honor former Johnston High School students who lost their lives during the Viet Nam war. For more information please contact Dan Arellano at 826-8569
- November 4, 2008** Election Day! Go vote and help make history!
- November 6, 2008** Power Networking Breakfast sponsored by the **Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce**. This event will take place from 7:30am to 9:00am at Antonio's Mexican Restaurant 7522 B North IH 35 in Austin, Texas. For more information please call (512) 476-7502
- November 9, 2008** **10th Annual El Veterano Conjunto Festival** at the High Chaparral in Robstown, Texas For more information please call: (361) 442-3962 or visit the website: [linda@escobar.com](mailto:linda@escobar.com)
- November 11, 2008** Reception to celebrate Southwest Key Programs recent accreditation success. Wine and cheese reception. The national CEO of the Council of Accreditation, Richard Klarberg, will fly in to present the award. For more information please call 462-2181
- November 13, 2008** **Proyecto ADVANCE** financial aide workshop at Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe 1206 East 9th Street in Austin, Texas. El taller empieza a las 6 de la tarde. Habrá refrescos. Para más información comunicase con Mike Perez en el 414-0364
- November 14 & 15** **The 9th Annual Noche de Fiesta Tejana Weekend** presented by TEJANO ROOTS Hall of Fame. This event will be held at the VFW Hall in Alice, Texas. For more information please visit the website: [Tejanorootshalloffame.org](http://Tejanorootshalloffame.org) or call: Rey Ramos 361-986-0285 or Juan Sifuentes Jr. 361-562- 9383
- November 15, 2008** Community meeting on education and how to make a difference in the community. This event will take place at Eastside Memorial High School on the Johnston Campus starting at 9:00am. For more information please contact Steve Sawnsen at [swanson@austin.rr.com](mailto:swanson@austin.rr.com) or (512) 422-5686
- November 18, 2008** 2nd Annual Multicultural Career Expo 9:30 AM - 6:30 PM at the Wyndham Garden Hotel 3401 South IH-35 in Austin, Texas 78741. Join the **Mult-Ethnic Chamber Alliance** (MECA) and the Small Business Development Program (SBDP) for an all day Multicultural Career Expo. For more information please call: 476-7502

## Word Power

## En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual, trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz de Austin**.

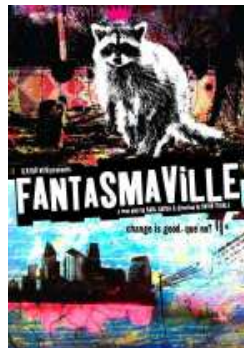
Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer a nuestros lectores de **La Voz de Austin** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Joe	Jose
Plumber	Plomero
worried	preocupado
about more taxes	sobre más impuestos
bald man	viejo pelon
not too old	no muy viejo
speaking on TV	hablando en TV
no license	no licencia
owes taxes	debe impuestos
new hero to some	nuevo hero para unos
symbolizes who	simboliza quein
this election is almost	este elección es casi
time to get some rest	tiempo para descansar
see you next year	nos vemos el año que entra

**Teatro Vivo** presents the world premiere of **Fantasmaville** - an Austin-centric tale of gentrification and identity and winner of the National Latino Playwrighting Award.

Only 2 weeks! Nov. 5 thru Nov. 16  
Weds - Sat 8pm Sun. 2pm & 6pm

Tickets on sale now! Rollins Theatre Long Center for the Performing Arts [www.thelongcenter.org](http://www.thelongcenter.org) 474 - LONG  
For lots more information about the production. [www.fantasmaville.com](http://www.fantasmaville.com)



## DareCo Realtors

Thinking of buying a house, then think of me. I have been in the real estate business for more than 20 years. I can help you realize your dream of owning your own home.



**(512) 826-7569**

[darellano@austin.rr.com](mailto:darellano@austin.rr.com)



**Dan Arellano**





# Diana Maldonado

FOR STATE REPRESENTATIVE ★ 52



RE-ELECT TRAVIS COUNTY SHERIFF

## GREG HAMILTON



This year's election is the most important of our lifetime. Your vote is the first step of a better future for this generation and those to come.

### The Texas Two-Step for Change

1. Take two newly-registered voters with you when you vote.
2. Take two hours to volunteer at Turn Texas Blue @ IH 35 N & E. 11th St.

**VOTE DEMOCRATIC**  
*UP AND DOWN THE BALLOT*

**ELECTION DAY**  
**TUESDAY, NOVEMBER 4**

Pol. Adv. Paid by Sheriff Greg Hamilton

## VALINDA BOLTON

### PRACTICAL SOLUTIONS. INDEPENDENT LEADERSHIP.

#### PREPARING TEXAS TO COMPETE

**STOP CONSTANT TESTING:** Working with parents and teachers, Valinda helped pass legislation to phase out TAKS at the high school level.

**STEP UP ON MATH AND SCIENCE:** Valinda helped win small increases in teacher pay, but has made clear to state leaders that more needs to be done to attract qualified teachers — especially in math and science— into the classroom.

**FREEZE TUITION RATES:** Valinda is calling for increased financial aid and a moratorium on tuition increases to ensure working families are not priced out of a college education.

#### PLANNING THE RIGHT WAY FOR TEXAS' FUTURE

**HOLD TXDOT ACCOUNTABLE:** Valinda supports Senator Kirk Watson's efforts to hold TXDOT accountable for "losing" \$1 billion and bringing local road construction to a standstill.

**PLACE LIMITS ON TOLL ROADS:** Valinda opposes foreign ownership of Texas toll roads and has spoken out against tolling existing roads.

**PROMOTE RENEWABLE ENERGY:** To reduce costs and greenhouse gases, Valinda is working to promote energy conservation technologies and encourage utilities to meet Texas' growing energy needs with renewable energy.

#### TACKLING THE HEALTH CARE CRISIS TODAY

**FUND RESEARCH FOR A CURE:** Valinda supported Lance Armstrong's initiative to create the Cancer Prevention & Research Institute of Texas that will provide over \$300 billion in research grants to help find cures.

**EXPAND EMPLOYER COVERAGE:** Valinda is pushing for tax breaks for small businesses — that employ more than one out of every two Texans — to help defray costs in providing employee health care.

**GET OUR FAIR SHARE OF FEDERAL DOLLARS:** Valinda has fought for full funding of CHIP to expand children's health care and stop federal dollars designated for Texas from going to other states.



#### VALINDA BOLTON HAS BEEN ENDORSED BY:

Combined Law Enforcement Associations of Texas, Austin Firefighters, TX Public Employee Association, TX Farm Bureau, Education Austin, TX State Teachers Association, TX Medical Association, TX Hospital Association, TX Parent PAC, TX League of Conservation Voters, Clean Water Action, National Federation of Independent Businesses and TX Association of Realtors

For a complete listing visit [www.ValindaBolton.com](http://www.ValindaBolton.com)

RE-ELECT STATE REPRESENTATIVE

## VALINDA BOLTON



To volunteer, donate, or for more information, visit [www.ValindaBolton.com](http://www.ValindaBolton.com) or call 499-0122

Pol. Ad. Paid for by the Valinda Bolton Campaign, P.O. Box 843, Austin, TX 78767. Debra Watkins, Treasurer.

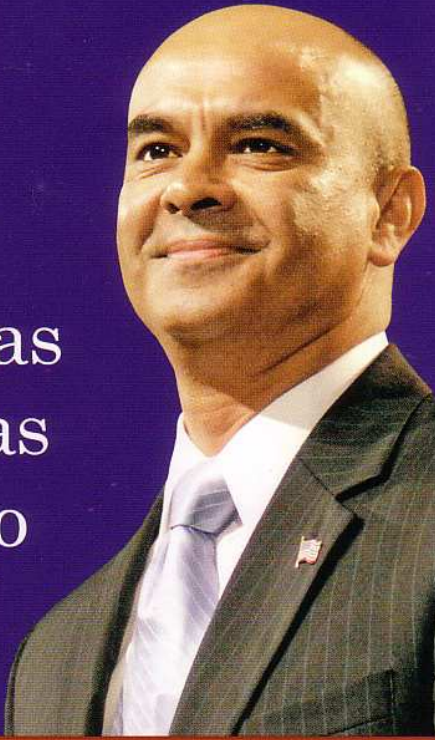


**DIANA** ★  
**MALDONADO**  
FOR STATE REPRESENTATIVE  
★ ★ ★ DISTRICT 52 ★ ★ ★


A portrait of Diana Maldonado, a woman with long brown hair, smiling, wearing a dark blazer over a light blue collared shirt and a necklace.

**Rick Noriega** ★  
**FOR U.S. SENATE**

Nuestras  
Familias  
Primero

A portrait of Rick Noriega, a bald man with a slight smile, wearing a dark suit, white shirt, and light blue tie. A small American flag pin is visible on his lapel.

**Votación Temprana: 21 a 30 de octubre**

A black and white photograph of Rick Noriega playing an acoustic guitar. He is looking down at the instrument. A signature "Rick Noriega" is written across the guitar body.

**TEJANA RAATS**  
*9th Annual Noche De Fiesta Tejana Weekend*  
Alice, Texas Nov 14-15 2008